بخش آموزش رسانه تفریحی سنتر

www.tafrihicenter.ir/edu کلیک کنید

نمونه سوال

گام به گام

امتحان نهایی

جزوه

دانلود آزمون های آزمایشی

متوسطه اول : هفتم ... هشتم ... نهم

متوسطه دوم : دهم ... یازدهم ... دوازدهم

www.tafrihicenter.ir

" متن و ترجمه " درس۲ عربی زبان قرآن (۱) انسانی

✵◈✵ ✵◈✵

قالَ رسولُ اللهِ صَلَّىاللهعليه وآله : « إِنِّي مسؤولٌ وَ إِنَّكُمْ مَسؤولونَ »

بی گمان من و شما مسئول هستیم.

✵◈✵ ✵◈✵

الدَّرْسُ الثّاني : درس دوم ص۱۲

« إِنَّكُم مَسؤولونَ » : قطعاً شما مسئول هستید.

كانَتْ سُمَيَّةُ بِانتِظارِ والِدَتِها بَعْدَ انْتِهاءِ الدَّوامِ الْمَدرَسيِّ : سمیّه پس از پایان ساعت کار مدرسه منتظر مادرش بود.

و كانت حجُراتُ الْمَدرَسَةِ مُغْلَقَةً : و کلاس های (اتاق های) مدرسه بسته بود .

و كانَتْ مُديرَةُ الْمَدرَسَةِ وَ بَعضُ الْمُدَرِّساتِ يَنتَظِرْنَ أَنْ تَفْرُغَ الْمَدرَسَةُ مِنَ الطّالِباتِ.

و مدیر مدرسه و برخی از معلّم‌ها منتظر بودند (انتظار می کشیدند) که مدرسه از دانش آموزان خالی گردد.

عندَئِذٍ سَمِعَتْ سُمَيَّةُ صَوتَ مُكَيِّفِ الْهَواءِ مِنْ إِحْدَى الْحُجُراتِ : در این هنگام سمیّه صدای کولر را از یکی از اتاق ها شنید .

فظَنَّتْ أَنَّ طالِباتِ صَفٍّ آخَرَ فِي حِصَّةِ تَقويَةٍ ، أَوْ يُمارِسْنَ نَشاطاً حُرّاً : گمان کرد که دانش آموزان کلاسی دیگر در کلاس تقویتی هستند ، یا مشغول فعّالیّت آزاد هستند.

وَ عِندَما نَظَرَتْ بِدِقَّةٍ ، وَجَدَتِ الْحُجْرَةَ فارِغَةً وَ بابَها مُغْلَقاً :

و آن‌گاه که با دقّت نگاه کرد ، اتاق را خالی و درش را بسته یافت.

فَذَهَبَتْ إِلَى مُديرَةِ الْمَدرَسَةِ ، وَ أَخْبَرَتْها بِما شاهَدَتْ ، فَشَكَرَتْها الْمُديرَةُ ، وَ طَلَبَتْ مِن سُمَيَّةَ إِطفاءَ الْمَصابيحِ وَ الْمُكَيِّفِ.

و در نتیجه (پس) به سوی مدیر رفت و او را از آنچه دیده بود باخبر کرد، مدیر از او تشکّر کرد و از سمیّه درخواست کرد(خواست) چراغها و کولر را خاموش کند.

عندَئِذٍ شاهَدَتِ الْمُديرَةُ طالِبَةً بِاسْمِ فاطِمَةَ ؛ كانَتْ فاطِمَةُ تَذهَبُ لِإِغلاقِ حَنَفِيَّةِ الْماءِ الَّتي كانَتْ مَفتوحَةً قليلاً.

در این هنگام مدیر دانش‌آموزی به نام فاطمه را دید ؛ این دانش آموز (داشت) برای بستن شیرآبی که کمی باز بود می‌رفت.

و فِي صَباحِ الْيَومِ التّالي ، شَكَرَتْ مُديرَةُ الْمَدرَسَةِ فِي الاِصْطِفافِ الصَّباحيِّ سُمَيَّةَ وَ فاطِمَةَ لِاهْتِمامِهِما بِالْمَرافِقِ الْعامَّةِ.

و در صبح روز بعد ، مدیر مدرسه در صف صبحگاه از سمیّه و فاطمه به خاطر توجّه آنها به تأسیسات عمومی سپاسگزاری کرد.

و فِي حِصَّةِ الْعُلومِ الاِجْتِماعيَّةِ ، قامَتْ رُقَيَّةُ وَ سَأَلَتِ الْمُدَرِّسَةَ:

و در زنگ علوم اجتماعی رقیه برخاست و از معلّم پرسید :

« ما الْمَقصودُ بِالْمَرافِقِ الْعامَّةِ ؟ » : منظور از تأسیسات عمومی چیست ؟

@Mohba_behruzi

أجابَتِ الْمُدَرِّسَةُ : « هيَ الْأَماكِنُ الَّتي تَمتَلِكُها الدَّولَةُ ، وَ يَنتَفِعُ بِهَا النّاسُ جَميعاً . إذا فَهِمْتِ مَعناها ، فَاذْكُري لَنا أمثِلَةً لِلْمَرافِقِ الْعامَّةِ.» معلّم پاسخ داد : آن جاهایی است که دولت مالک آن است ، و همهٔ مردم از آن سود می‌برند. اگر (هرگاه) معنایش را فهمیدی برایمان برای تأسیسات عمومی مثال‌هایی ذکر کن.

أجَابَتْ رُقَيّةُ : « الـمَدارِسُ وَ الهَواتِفُ العامَّةُ وَ الـمُستَشفَياتُ وَ الـمُستَوصَفاتُ وَ الـمَتاحِفُ وَ الـمَكتَباتُ وَ دَوراتُ الـمِياهِ وَ الحَدائِقُ العامَّةُ وَ الْأشجارُ عَلَى الرَّصيفِ و أعمِدَةُ الكَهرَباءِ...» رقیّه پاسخ داد : مدرسه ها ، تلفن های عمومی و بیمارستان ها و درمانگاه ها و موزه ها و کتابخانه ها و سرویس های بهداشتی و درختان کنار پیاده رو و تیرهای برق ... »

أجابَتِ الْمُدَرِّسَةُ : « أحسَنْتِ ، وَ الحِفاظُ عَلَى هذِهِ الْمَرافِقِ واجِبٌ عَلَى كُلِّ مُواطِنٍ.»

« معلّم پاسخ داد : آفرین بر تو ، و نگهداری از این تأسیسات بر هر شهروندی (هم میهنی) واجب است.»

سأَلَتِ الطّالِباتُ بِتَعَجُّبٍ : « لِمَ وَ كَيفَ ؟ ! ذٰلِكَ واجِبُ الدَّولَةِ »

دانش آموزان (دختر) با شگفتی پرسیدند : چرا و چگونه ؟! آن وظیفهٔ دولت است.

قالَتِ الْمُدَرِّسَةُ : « بَلْ هيَ مَسؤولِيَّةٌ مُشتَرَكَةٌ ، فَسُمَيَّةُ الَّتي أطفَأَتِ الْمِكَيِّفَ وَ الْمَصابيحَ .

خانم معلّم گفت : البتّه که مسئولیّتی مشترک است ، سمیّه که کولر و چراغها را خاموش کرد .

وَ فاطِمَةُ الَّتي أغْلَقَتْ حَنَفِيَّةَ الْماءِ وَ الطّالِبَةُ الَّتي تَدخُلُ مَكتَبَةَ الْمَدرَسَةِ فَتُحافِظُ عَلَى الْهُدوءِ فيها وَ عَلَى نَظافَةِ الْكُتُبِ وَ تَرتيبِها :

و فاطمه که شیرآب را بست و دانش آموزی که وارد کتابخانه مدرسه می‌شود و آرامش آن و پاکیزگی کتاب‌ها و ترتیب آنها را حفظ می‌کند.

و تِلْكَ الَّتي تَنصَحُ مَنْ يَرمي النِّفاياتِ في غَيرِ مَكانِها بِكَلامٍ طَيِّبٍ : و آن (دانش آموزی که) کسی را که زباله را در غیر جای مناسب می اندازد با زبانی خوش نصیحت می‌کند .

هٰؤلاءِ يَعمَلْنَ بِواجِباتِهِنَّ كَمُواطِناتٍ يَشْعُرْنَ بِالْمَسؤولِيَّةِ : این ها مانند شهروندانی که احساس مسئولیّت می‌کنند به وظیفهٔشان عمل می‌کنند.

قامَتْ سُمَيَّةُ وَ قالَتْ : « أ لَيسَ مِنَ الْمُناسِبِ كِتابَةُ هٰذا الْحَديثِ عَلَى اللَّوحَةِ الْجِداريَّةِ ؟

سمیّه برخاست و گفت : آیا نوشتن این حدیث روی تابلوی دیواری مناسب نیست ؟

إنَّكُم مَسؤولونَ حَتَّى عَنِ الْبِقاعِ وَ الْبَهائِمِ . أميرُ الْمؤمنين عليّ (ع)

« قطعاً شما مسئول هستید حتّی در مورد زمین‌ها و چارپایان. »

قبِلَتِ الْمُدَرِّسَةُ وَ قالَتْ : « هذا الاقتِراحُ حَسَنٌ ، وَ سَنَتَعاوَنُ جَميعاً عَلَى الْعَمَلِ بِهٰذا الْحَديثِ.»

خانم معلّم پذیرفت و گفت : این پیشنهاد خوب است و همگی برای عمل به این حدیث شریف همیاری می‌کنیم.

@Mohba_behruzi

" الْمُعْجَم " ص۱۳

أحسَنت : آفرین بر تو	تَيّار : جریان	قامَ : برخاست
أخبَرَ : خبر داد	حافَظَ : نگهداری کرد	مارَسَ : انجام داد ، تمرین کرد
اصطفاف صَباحي : صف صبحگاه	حُجُرات : اتاق ها	مَرافق عامّة : تأسیسات عمومی
أطفَأَ : خاموش کرد	حُرّ : آزاد ، آزاده	مُغلَق : بسته شده
أعَمدة : ستون ها « مفرد : عَمود »	حصّة : زنگ درسی ، قسمت	مُكَيِّفُ الْهَواء : کولر
أغلَقَ : بست	حفاظ عَلَى : نگهداری از	مُواطن : شهروند ، هم میهن
اقتراح : پیشنهاد	حَنَفيّةُ الْماء : شیر آب	نَشاط : فعّالیت
امتَلَكَ : مالک شد	دَوام مَدْرَسيّ : ساعت کار مدرسه	نَصَحَ : پند داد
انتَفَعَ : سود بُرد	دَورَةُ الْمياه : سرویس بهداشتی	نُفايَة : زباله
بَهائم : چارپایان (به جز درندگان) « مفرد : بَهيمَة »	رَمَى : پرت کرد	هُدوء : آرامش
بقاع : قطعه های زمین « مفرد : بُقْعَة »	عِندَئذ : در این هنگام	هاتف : تلفن
تَعاوَنَ : همیاری کرد	فَرَغَ : خالی شد	

" حول النّص " ص١٤

عَيِّنِ الصَّحيحَ وَ الْخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرسِ.

١) كانَتْ سُمَيَّةُ بِانْتِظارِ والِدَتِها لِلذَّهابِ إِلَى الْمَنزِلِ . صحيح

ترجمه : سمیه در انتظار مادرش بود تا به منزل برود .

٢) ذَهَبَتِ الْمُديرَةُ نَفسُها لِإِطفاءِ الْمَصابيحِ وَ الْمُكَيِّفِ . غلط

ترجمه : مدیر خودش برای خاموش کردن چراغها و کولر رفت .

٣) أخبَرَتْ سُمَيَّةُ مُديرَةَ الْمَدرَسَةِ بِما شاهَدَتْ في الْحُجرَةِ . صحيح

ترجمه : سمیه آنچه را در اتاق دید به مدیر خبر داد .

٤) اَلْمَرافِقُ الْعامَّةُ هِيَ الْأَماكِنُ الَّتي يَمتَلِكُها بَعضُ النّاسِ . غلط

ترجمه : تأسیسات عمومی همان مکان هایی است که برخی مردم آنرا مالک (صاحب) آن می شوند .

٥) شَكَرَتِ الْمُديرَةُ فِي الإِصْطِفافِ الصَّباحيِ جَميعَ الطّالِباتِ. غلط

ترجمه : مدیر در صف صبحگاه از همهٔ دانش آموزان تشکر کرد .

@Mohba_behruzi

" إعلَموا " اَلْأَعْدادُ مِنْ واحِد إلَى مِئَة ص٤

اَلْأعدادُ الْأصليَّةُ (واحِدٌ إلَى عِشْرينَ)		اَلْأعدادُ التَّرتيبيّةُ (اَلْأوَّلُ إلَى الْعِشرينَ)		اَلعُقودُ
واحد ١	أحَدَعَشَرَ ١١	الْأوَّلُ ١	اَلْحادِي عَشَرَ ١١م	
اثْنان ٢	اثْناعَشَرَ ١٢	اَلثّاني ٢م	اَلثّاني عَشَرَ ١٢م	عِشْرونَ ٢٠
ثَلاثة ٣	ثَلاثَة عَشَرَ ١٣	اَلثّالِثُ ٣م	اَلثّالِثَ عَشَرَ ١٣م	ثَلاثُونَ ٣٠
أرْبَعَة ٤	أرْبَعَة عَشَرَ ١٤	اَلرّابِعُ ٤م	اَلرّابِعَ عَشَرَ ١٤م	أرْبَعُونَ ٤٠
خَمْسَة ٥	خَمْسَة عَشَرَ ١٥	اَلْخامِسُ ٥م	اَلْخامِسَ عَشَرَ ١٥م	خَمْسُونَ ٥٠
سِتَّة ٦	سِتَّة عَشَرَ ١٦	اَلسّادِسُ ٦م	اَلسّادِسَ عَشَرَ ١٦م	سِتُّونَ ٦٠
سَبْعَة ٧	سَبْعَة عَشَرَ ١٧	اَلسّابِعُ ٧م	اَلسّابِعَ عَشَرَ ١٧م	سَبْعُونَ ٧٠
ثَمانِيَة ٨	ثَمانِيَة عَشَرَ ١٨	اَلثّامِنُ ٨م	اَلثّامِنَ عَشَرَ ١٨م	ثَمانُونَ ٨٠
تِسْعَة ٩	تِسْعَة عَشَرَ ١٩	اَلتّاسِعُ ٩م	اَلتّاسِعَ عَشَرَ ١٩م	تِسْعُونَ ٩٠
عَشَرَة ١٠	عِشْرونَ ٢٠	اَلْعاشِرُ ١٠م	العِشْرونَ ٢٠م	

۱- به کلمات « رِجالٍ » و «کَوکَباً » در « خَمْسَةُ رِجالٍ » و « أحَدَ عَشَرَ کَوکَباً » معدود گفته می شود.

۲- گاهی عددهای ثَلاثَة تا عَشَرَة بدون « ة » می آیند ؛ مثال : ثَلاث و ثَلاثَة ؛ أرْبَع و أرْبَعَة .

۳- « مِئَة » به معنای « صد »به صورت « مائَة » نیز نوشته می شود.

٤- عددهای « عِشْرونَ ، ثَلاثونَ ، أربَعونَ ، خَمسونَ ، سِتّونَ ، سَبعونَ ، ثَمانونَ ، تِسعونَ » عُقود نام دارند.

٥- عُقود با « ونَ » و « ینَ » می آید ؛ مثال : أرْبَعُونَ و أرْبَعینَ (فرق این دو را در درس های آینده خواهید خواند).

٦- « واحِد ، واحِدَة » و « اثنانِ ، اثنَینِ ، اثنَتانِ ، اثنَتَینِ » بعد از معدود می آیند؛ مثال : سائِحٌ واحِدٌ ، غُصنانِ اثْنانِ ، امرَأتَینِ اثْنَتَینِ.

۷- معدود سه تا ده مضافٌ الیه (مجرور) و به صورت جمع است . مثال : ثَلاثَةُ کُتُبٍ.

۸- به عددهایی مانند واحِدٌ وَ عِشْرونَ ، اثنانِ وَ عِشْرونَ معطوف گفته می شود.

۹- در زبان عربی یکان پیش از دهگان می آید ؛ مثال: أربَعَةٌ وَ خَمْسونَ (٥٤) ، تِسْعَةٌ وَ سَبعونَ (۷۹)

۱۰- معدود عددهای «یازده » تا « نود و نه » مفرد (و منصوب) هستند ؛ مثال : أحَدَعَشَرَ کَوکَباً ، تِسعَةٌ وَ تِسعونَ یَوماً.

توجه : طرح سؤال از مبحث عدد ، خارج از ده نکتهٔ فوق در هر آزمونی به ویژه در کنکور خلاف اهداف آموزشی است.

@Mohba_behruzi

❋◈❋ ❋◈❋

" اخْتَبِرِ نَفْسَكَ " ص١٦

❋◈❋ ❋◈❋

✍ اخْتَبِرِ نَفْسَكَ : تَرجِمْ إلَى الْفارِسيَّةِ.

١- ﴿ثَلاثينَ لَيلَةً﴾ اَلْأعراف : ١٤٢	سی شب
٢- ﴿ سَبعينَ رَجُلاً ﴾ الأعراف : ١٥٥	هفتاد مَرد
٣- خَمسَةَ عَشَرَ تمثالاً	پانزده مجسمه
٤- واحدَةٌ وَ عشرونَ جامعَةً	بیست و یک دانشگاه
٥- ستَّ عَشْرَةَ مَدينَةً	شانزده شهر
٦- تسعٌ وَ تسعونَ بَقَرَةً	نود و نُه گاو
٧- سَبعٌ وَ ثَلاثونَ حَديقَةً	سی و هفت باغ
٨- واحدَةٌ وَ سَبعونَ قَريَةً	هفتاد و یک روستا
٩- اثنان وَ ثَمانونَ عاماً	هشتاد و دو سال
١٠- تسعَةٌ وَ عشرونَ كُرسيّاً	بیست و نه صندلی

❋◈❋ ❋◈❋

" حوارٌ " ص١٧

❋◈❋ ❋◈❋

في مَطارِ النَّجَفِ الْأشرَفِ

در فرودگاه نجف اشرف

سائِحٌ مِنْ إيران : جهانگردی از ایران	سائِحٌ مِنَ الْكُوَيتِ : جهانگردی از کویت
اَلسَّلامُ عَلَيكُم : درود بر شما	وَ عَلَيكُمُ السَّلامُ وَ رَحمَةُ اللهِ وَ بَرَكاتُهُ : درود ورحمت و برکات خدا بر شما
مَساءَ الْخَيرِ يا حَبيبي : عصر به خیر دوستم	مَساءَ النّورِ يا عَزيزي : عصر به خیر و روشنی عزیزم
هَلْ حَضرَتُكَ مِنَ الْعِراقِ ؟ آیا جنابعالی اهل عراق هستی ؟	لا ؛ أنَا مِنَ الْكُوَيتِ . أ أنتَ مِن باكِستان ؟ نه من کویتی ام . آیا تو اهل پاکستانی ؟
لا ؛ أنا إيرانيٌّ . كَمْ مَرَّةً جِئتَ لِلزِّيارَةِ ؟نه من ایرانی ام . چند بار برای زیارت آمدی ؟	جِئتُ لِلْمَرَّةِ الْأُولَى ؛ وَ كَمْ مَرَّةً جِئتَ أنتَ؟ برای باراول آمدم . و تو چندبار آمده ای ؟
أنا جِئتُ لِلْمَرَّةِ الثّانيَةِ : من برای بار دوم آمده ام	كَمْ عُمرُكَ ؟ چند سالت است ؟

@Mohba_behruzi

عُمري سِتَّةَ عَشَرَ عاماً : من ۱۶ سال دارم .	مِنْ أيِّ مَدينَةٍ أنتَ ؟ تو اهل کدام شهری ؟
أنَا مِنْ مَدينَةِ جويبار في مُحافَظَةِ مازَنْدَران : من اهل شهر جویبار در استان مازندران هستم .	ما أجمَلَ غاباتِ مازندران وَ طَبيعَتَها ! جنگل های مازندران و طبیعتش چه زیباست .
هَلْ ذَهَبتَ إلَى إيرانَ مِنْ قَبلُ ؟! آیا قبلا به ایران رفته ای ؟	نَعَم ؛ ذَهَبتُ لِزيارَةِ الْإمامِ الرِّضا ، ثامِنِ أئِمَّتِنا. بله برای زیارت امام رضا هشتمین امام مان رفتم .
كَيفَ وَجَدْتَ إيرانَ؟ ایران را چگونه یافتی (دیدی) ؟	إنَّ إيرانَ بِلادٌ جَميلَةٌ جِدّاً : قطعا ایران کشور بسیار زیبایی است وَ الشَّعْبَ الْإيرانيّ شَعبٌ مِضْيافٌ : و ملت ایرانی ملتی مهمان نوازند.

❋◈❋ ❋◈❋

سائِح : گردشگر ما أجْمَلَ : چه زیباست ! شَعْب : ملّت مِضْياف : مهمان دوست

❋◈❋ ❋◈❋

" التَّمارين ۱ " ص۱۸

❋◈❋ ❋◈❋

✍ التَّمْرينُ الأوَّلُ : أكْتُبِ الْعَمَليّاتِ الْحِسابيَّةَ التّاليَةَ بِالْأعدادِ كَالْمِثالِ.

(+ زائد) (- ناقص) (÷ تَقسيمٌ عَلَى) (× ضَربٌ في)

۱. عَشَرَةٌ في ثَلاثَةٍ يُساوي ثَلاثينَ : ۱۰ × ۳ = ۳۰

۲. تسعونَ ناقِصُ عَشَرَةٍ يُساوي ثَمانينَ : ۹۰ - ۱۰ = ۸۰

۳. مِئَةٌ تَقسيمٌ عَلَى خَمْسَةٍ يُساوي عِشرينَ. ۱۰۰ ÷ ۵ = ۲۰

٤. سِتَّةٌ في أحَدَ عَشَرَ يُساوي سِتَّةً وَ سِتّينَ. ٦ × ۱۱ = ٦٦

٥. خَمْسَةٌ وَ سَبْعونَ زائِدُ خَمْسَةٍ وَ عِشْرينَ يُساوي مِئَةً. ۷۵ + ۲۵ = ۱۰۰

٦. اثنانِ وَ ثَمانونَ تَقسيمٌ عَلَى اثنَينِ يُساوي واحِداً وَ أربَعينَ. ۸۲ ÷ ۲۰ = ٤۱

❋◈❋ ❋◈❋

زائِد : به علاوهٔ ناقِص : منهای برای اختصار کلمهٔ «ضَرْب » در « ضَرْبٌ في » حذف می شود.

يُساوي : مساوی است با

❋◈❋ ❋◈❋

@Mohba_behruzi

" التمارين ٢ " ص١٨

❋◈❋ ❋◈❋

✍ التَّمْرينُ الثّاني : أُكتُبْ في الْفَراغِ عَدَداً تَرتيبيّاً مُناسِباً.

١. اَلْيَومُ الـ ..... مِنْ أيّامِ الْسُبوعِ يَومُ الْأَحَدِ.
پاسخ : ثانی
ترجمه : روز دوم از روزهای هفته ، یکشنبه است.
٢. اَلْيَومُ الـ ..... مِنْ أيّامِ الْسُبوعِ يَومُ الْخَميسِ.
پاسخ : سادس
ترجمه : روز ششم از روزهای هفته ، پنجشنبه است .
٣. اَلْفَصلُ الـ ..... في السَّنَةِ الْإيرانيَّةِ فَصلُ الشِّتاء .
پاسخ : رابع
ترجمه : فصل چهارم در سال ایرانی ، فصل زمستان است.
٤. اَلْفَصلُ الـ ..... في السَّنَةِ الْإيرانيَّةِ فَصلُ الْخَريفِ.
پاسخ : ثالث
ترجمه : فصل سوم در سال ایرانی ، فصل پاییز است.
٥. يَأخُذُ الْفائِزُ الْأَوَّلُ جائِزَةً ذَهَبيَّةً وَ الْفائِزُ الـ ..... جائِزَةً فِضّيَّةً.
پاسخ : ثانی
ترجمه : برندهٔ اوّل جایزهٔ طلا و برندهٔ دوم جایزهٔ نقره می گیرد.

❋◈❋ ❋◈❋

" التمارين ٣ " ص١٩

❋◈❋ ❋◈❋

✍ التَّمرينُ الثّالثُ : ضَعْ فِي الدّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُناسِبَ . « كَلِمَةٌ واحِدَةٌ زائِدَةٌ »

ترجمه : در دایره عدد مناسب را قرار بده . « یک کلمه اضافه است »

١- اَلنَّشاطُ : عَمَلٌ بِتَحَرُّكٍ وَ سُرعَةٍ.

ترجمه : فعالیت ، کاری با حرکت و سرعت است.

٢- اَلدَّوامُ : ساعاتُ الْعَمَلِ لِلْمُوَظَّفينَ وَ الْعُمّالِ.

ترجمه : ساعت کار ، ساعت های کار کارمندان و کارگران است.

٣- اَلْحِصَّةُ : زنگ درسی اضافه است.

٤- اَلْهاتِفُ : آلَةٌ لِنَقلِ الْأَصواتِ مِن مَكانٍ إلَى آخَرَ.

ترجمه : تلفن : وسیله ای برای انتقال صداها از جایی به جایی دیگر است.

٥- اَلْإقْتِراحُ : إعطاءُ حَلٍّ وَ بَيانُ طَريقَةٍ لِلْقيامِ بِعَمَلٍ.

@Mohba_behruzi

ترجمه : پیشنهاد ، دادن راه حل و بیان روشی برای انجام به کاری است.

٦- اَلْمُواطِنُ : هوَ الَّذي يَعيشُ مَعَنا في وَطَنٍ واحِدٍ

ترجمه : هم وطن ، او کسی است که با ما در یک کشور زندگی می کند .

❋◈❋ ❋◈❋

" التمارين ۴ " ص۱۹

❋◈❋ ❋◈❋

✍ اَلتَّمْرينُ الرّابِعُ : ضَعْ في الْفَراغِ كَلِمَةً مُناسِبَةً مِنَ الْكَلِماتِ التّالِيَةِ « كَلِمَتانِ زائِدَتانِ »

ترجمه : در جای خالی کلمه‌ی مناسب از کلمات زیر را قرار بده. « دو کلمه اضافه است»

عَشْرَ / الْهُدوءِ / خَمسينَ / أعمِدَةً / أخبَرونا / مِضياف / حُجرَةٌ / يَمتَلِكُ / فَرَغَتْ

۱- ﴿ وَ لَقَد أرسَلْنا نوحاً إلَى قَومِهِ فَلَبِثَ فيهِم ألفَ سَنَةٍ إلّا ..... عاماً ﴾ اَلْعَنكَبوت : ١٤

ترجمه : و قطعا ما نوح را به سوی قومش فرستادیم پس او در میان آنها ۹۵۰سال درنگ (اقامت) کرد. (هزار سال به جزء پنجاه سال که می شود نهصد و پنجاه)

پاسخ : خَمسينَ

۲- ﴿ مَن جاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ ..... أمثالِها ﴾ اَلْأنعام : ١٦

پاسخ : هر کس کار نیک بیاورد دَه برابر آن (پاداش) دارد (خواهد داشت)

پاسخ : عَشْرَ

۳- سافَرْنا إلَى قَريَةٍ ، لِأنَّنا بِحاجَةٍ إلَى ..... .

ترجمه : به روستایی سفر کردیم ، زیرا به آرامش نیاز داریم.

پاسخ : الْهُدوءِ

٤- اَلْجيرانُ ..... بِما حَدَثَ في الشّارِعِ.

ترجمه : همسایه ها ما را از آنچه در خیابان اتفاق افتاد ، باخبر کردند.

پاسخ : أخبَرونا

٥- أنزَلَ الْعامِلُ الْبَضائِعَ فَـ ..... السَّيّارَةُ.

ترجمه : کارگر کالاها را پایین آورد پس ماشین خالی شد.

پاسخ : فَرَغَتْ

٦- هَلْ ..... أبوكَ أرضاً في الْقَريَةِ ؟

@Mohba_behruzi

ترجمه : يَمتَلِكُ

پاسخ : آیا پدرت مالک زمینی در روستا است ؟

۷- لَيسَتْ فِي الْفُندُقِ ..... فارِغَةٌ.

ترجمه : در هتل اتاق خالی نیست.

پاسخ : حُجرَةٌ

❋◈❋ ❋◈❋

أرْسَلْنا : فرستادیم لَبِثَ : درنگ کرد جاءَ بِ : آورْد

❋◈❋ ❋◈❋

" التمارين ۵ " ص ۲۰

❋◈❋ ❋◈❋

✍ اَلتَّمرينُ الْخامِسُ : تَرجِمِ الْعِباراتِ التّالِيَة . هَل تَعلَمُ أنَّ...

ترجمه : عبارات زیر را ترجمه کنید. آیا می دانی که ...

۱- الْكَلبَ يَقدِرُ عَلَى سَماعِ صَوتِ السّاعَةِ مِن مسافَةِ أربَعينَ قَدَماً ؟

ترجمه : سگ قادر به شنیدن صدای ساعت از فاصله ۴۰ قدمی است (می باشد) ؟

۲- النَّملَةَ تَقدِرُ عَلَى حَملِ شَيء يفَوقُ وَزنَها خَمسينَ مَرّةً ؟

ترجمه : مورچه قادر به حمل (جابجایی) چیزی است که ۵۰ برابر از وزنش بیشتر است ؟

۳- ثَمانينَ فِي الْمِئَةِ مِن مَوجوداتِ الْعالَمِ حَشَراتٌ ؟

ترجمه : هشتاد درصد از موجودات جهان حشرات هستند ؟

٤- طولَ قامَةِ الزَّرافَةِ سِتَّةُ أمتارٍ؟ (أمتار : جمع متر)

ترجمه : طول قدّ زرافه ۶ متر است ؟

٥- الْغُرابَ يَعيشُ ثَلاثينَ سَنَةً أوْ أكثَرَ ؟

ترجمه : کلاغ ۳۰ سال یا بیشتر زندگی می کند ؟

❋◈❋ ❋◈❋

سَماع : شنیدن نَمْلَة : مورچه يَفوقُ : برتری می یابد

❋◈❋ ❋◈❋

@Mohba_behruzi

" التمارين ۶ " ص۲۱

✍ اَلتَّمْرينُ السّادِسُ : عَيِّن الْعَدَدَ أوِ الْمَعدودَ الصَّحيحَ لِلْفَراغِ.

۱- في الإصطِفافِ الصَّباحيِ وَقَفْنا في ..... صُفوفٍ . عَشَرَةِ الْعاشِرِ

ترجمه : در صف صبحگاه در ۱۰ صف ایستادیم .

پاسخ : √ عَشَرَةِ

۲- يَلْعَبُ أحَدَعَشَرَ ..... في فَريقِ كُرَةِ الْقَدَمِ. لاعِبينَ لاعِباً

ترجمه : ۱۱ بازیکن در تیم فوتبال بازی می کند .

پاسخ : √ لاعِباً

۳- أربَعَةُ ..... واقِفونَ أمامَ بابِ الْمُنَظَّمَةِ. جُنودِ جُنديّ

ترجمه : چهار سرباز روبروی دربِ سازمان ایستاده اند .

پاسخ : √ جُنودِ

٤- تَيّارُ الْكَهرَباءِ في ..... حُجُراتٍ مَقطوعٌ. الرّابِعُ أربَعِ

ترجمه : جریان برق در چهار اتاق قطع شده است .

پاسخ : √ أربَعِ

٥- ..... اثْنانِ حَولَ كَوكَبِ الْمِرّيخِ. قَمَرانِ أقمارٌ

ترجمه : ۲ ماه دور سیاره مریخ هستند .

پاسخ : √ قَمَرانِ

٦- ..... واحِدَةٌ في الْحَديقَةِ مُغلَقَةٌ. أنبوبَةٌ أنابيبُ

ترجمه : ۱ لوله در باغ بسته شده است .

پاسخ : √ أنبوبَةٌ

@Mohba_behruzi

❋◈❋ ❋◈❋

" الْبَحْثُ الْعِلمِيّ " ص۲۲

❋◈❋ ❋◈❋

✍ أُكتُبْ آيَةً أَوْ حَديثاً أَوْ نَصّاً بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَولَ مَسؤوليَّةِ جَميعِ الْمُواطِنينَ بِالنِّسبَةِ لِثَرَواتِ الْوَطَنِ وَ الْمَرافِقِ الْعامَّةِ وَ الْآثارِ التّاريخيَّةِ وَ اكْتُبْ تَرجَمَتَهَا الْفارِسيَّةَ وَ الْإنجِليزيَّةَ مُستَعيناً بِمُعجَمٍ.

ترجمه : آیه ای یا حدیثی یا متنی به زبان عربی درباره مسوولیت همه هموطنان نسبت به ثروت های کشور و تأسیسات عمومی و آثار تاریخی بنویس و با کمک واژه نامه ترجمه آنرا به فارسی و انگلیسی بنویس .

تَحَفَّظوا مِنَ الْأَرضِ فَإِنَّها أُمُّكُم . رَسولُ اللهِ

Safeguard the earth, for it is your mother.

ترجمه : از زمین نگهداری کنید؛ زیرا مادرتان است.

ba_behruzi